



حیات رایبد

خبرنامه نشر رایبد
شمارهٔ اول، آبان ۱۴۰۴

● نگاهی به نمایشنامه‌های بوئرو بارخو

● کتاب خواب زمستانی و تاثیر آنتوان چخوف
بر سینمای جیلان

● گفتگو با مترجم رمان «دختری با ماشین قرمز»

همه‌مان خوب می‌دانیم که زندگی ناعادلانه است. ما از کم‌وکاستی دنیا به کلی آگاهیم؛ زمین‌ها می‌توانستند به‌طور عادلانه تقسیم شوند؛ و نیز ثروت، کار و بیماری، عشق نیز همین‌طور. اما دنیا عادلانه نبوده است؛ ما همیشه گدا بوده‌ایم و همیشه اربابانی داشته‌ایم. نمی‌دانیم این از کجا می‌آید؟! بی‌شک از ازلیت، مطمئن نیستیم که بتوانیم از سوی خودمان تغییرش دهیم، نه اینکه قدرت‌ش را نداشته باشیم، بلکه ایده‌اش را نداریم. اربابان، اربابان هستند.





حفاظت رایید

خبرنامه نشر رایید

شناسنامه

سرمدبیر:

نسرین کیایی

همکاران این شماره:

اصغر نوری

انوش دلاوری

مهدی سلیمی

مدیر هنری:

محمد رسول شکرانی

صفحه آرایی:

استودیو عطف



خبرنامه نشر رایبد

۵

مقاله

نگاهی به نمایشنامه‌های بوئرو بایخو

۶

تازه‌های نشر

۱۲

گفتگو با مترجم

۱۴

تازه‌های نشر

۱۵

نشست‌ها و میز گفت‌وگو

۱۶

رایید در رسانه

روزنامه ایران

۱۷

معرفی کتاب ماه

به انتخاب کتابفروش

۱۸

کارنامه رایید

۲۱

راه‌های ارتباط با رایید

فهرست

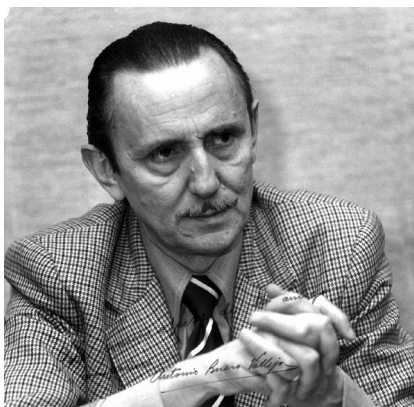
خبرنامهٔ رایبد

شماره ۱ - آبان ۱۴۰۴

خبرنامهٔ رایبد، خانه‌ای هفت‌دری است که هر «در» معرف یک اتاق است و این اتاق‌ها همان اتاق‌های رایبد هستند.

- اتاق راوی (رمان و مجموعه داستان خارجی)
- اتاق نوولا (داستان بلند و نیمه بلند)
- اتاق شخصیت (تئاتر و نمایشنامه)
- اتاق روایت (رمان و مجموعه داستان فارسی)
- اتاق هفتم (سینما)
- اتاق کشمکش (ناداستان)
- اتاق ایده (فلسفه و علوم اجتماعی)





اصلی تغییر می‌کند. سرانجام، در (1989) Músicercana، پنجرهٔ بزرگ بازتاب وسواس شخصیت «آلفردو» برای بازگشت به جوانی و عشق ازدست‌رفته است و در پایان واقعیت تلخ گذشته را آشکار می‌کند.

درمجموع، پنجره‌ها در تئاتر بوئرو نمادی از افشای گذشته، وجدان جمعی و تمایز میان امید واقعی و توهم واهی هستند. او تأکید دارد که فقط با پذیرش حقیقت و اقدام جمعی می‌توان به آزادی و امید واقعی رسید. در برابر فراموشی و «پیمان سکوت» دوران پس از فرانکو، بوئرو بر یادآوری و مسئولیت تاریخی اصرار می‌ورزد. به‌طور خلاصه، آنتونیو بوئرو با یخو با پنجره‌های تئاترش تماشاگر را وادار می‌کند تا هم به جهان بیرون و هم به جهان درون خود نگاه کند؛ این نگاه دوگانه شرط شکل‌گیری وجدان فردی و اجتماعی است.

مقاله

نگاهی به نمایشنامه‌های بوئرو با یخو

پنجره‌ها در تئاتر آنتونیو بوئرو با یخو، مرز میان حقیقت و توهم

نویسنده: بانی شانون مک سورلی،
استاد دانشگاه نور ایسترن

تئاتر بوئرو بر پایهٔ امید و جست‌وجوی حقیقت شکل گرفته و منتقدان «بوریسمو» را نه یک مکتب یا ایدئولوژی، بلکه روشی برای زیستن و اندیشیدن در برابر مشکلات زمانه می‌دانند؛ مبارزه برای دنیایی عادلانه‌تر بدون ازدست‌دادن ارزش فردی. یکی از نوآوری‌های اصلی بوئرو، بهره‌گیری از تکنیک «غوطه‌وری کامل» (total immersion) است که تماشاگر را مستقیماً با تجربهٔ شخصیت‌ها مواجه می‌کند. نمونهٔ بارز آن در نمایشنامهٔ *En la ardiente oscuridad El sueño de la razón* دیده می‌شود؛ جایی که خاموشی و سکوت کامل سالن، تجربهٔ نابینایی و ناشنوایی را بازآفرینی می‌کند. او همچنین از نمادها، نور، صدا، ماسک و رویا برای بازنمایی دنیای درونی شخصیت‌ها استفاده می‌کند.

بوئرو در چهار نمایشنامهٔ مهمش، از پنجره به‌عنوان ابزاری نمادین بهره می‌گیرد تا مرز میان دنیای درونی و بیرونی، و میان حقیقت و توهم را نشان دهد. در *El tragaluz* (1967)، پنجرهٔ سقفی زیرزمین خانه‌ای بعد از جنگ جهانی اول انتقال‌دهندهٔ سایه‌ها و صداهای بیرون به تماشاگر است تا پرسشی بنیادی را دربارهٔ سرنوشت انسان مطرح کند: آیا او محصول تاریخ است یا انتخاب فردی؟

(1974) *La fundación*، پنجره‌ای که ظاهراً به منظره‌ای رؤیایی باز می‌شود، درواقع بازتاب توهمی برای گریز از شکنجه و مرگ است؛ بوئرو نشان می‌دهد که شناخت حقیقت و پذیرش مسئولیت شرط آزادی واقعی است. در *Caimán* (1981)، پنجره‌ای کوچک و مشبک، میدان کشاکش میان توهم فردی و امید جمعی است و نور آن بسته به تخیلات مادر شخصیت

تازه‌های نشر



درباره کتاب

«کتاب خواب زمستانی» مجموعه‌ای است شامل: فیلم‌نامه کامل فیلم؛ روزنوشته‌های کارگردان که از دوره پیش از فیلم‌برداری فیلم شروع شده و تا زمان دریافت نخل طلای جشنواره کن ادامه می‌یابد؛ ترجمه تازه‌ای از دو داستان کوتاه آنتون چخوف که متن فیلم‌نامه اقتباسی از آن‌هاست؛ و درنهایت متنی تحلیلی درباره تأثیر چخوف بر سینمای نوری بیلگه جیلان و نحوه اقتباس جیلان از آثار محبوب‌ترین نویسنده‌اش. مطالعه متن کامل فیلم‌نامه که شامل تمام صحنه‌های حذف‌شده در نسخه نهایی فیلم است و همین‌طور جزئیات متفاوت بسیار دیگر، خواننده را با جهان نوری بیلگه جیلان آشنا می‌کند. علاوه‌براین، روزنوشته‌های نوری بیلگه جیلان در این کتاب بیشتر بر زندگی عادی و افکار روزمره او اختصاص یافته است.



کتاب: کتاب خواب زمستانی

نویسنده: نوری بیلگه جیلان

مترجم: هادی علی پناه

نوری بیلگه جیلان فیلم‌ساز مطرح ترک و برنده جایزه نخل طلای کن، متولد سال ۱۹۵۹ در استانبول است. او علاوه‌بر کارگردانی، فیلم‌نامه‌نویسی، بازیگری، فیلم‌برداری و تهیه‌کنندگی به‌عنوان مدرس فیلم‌سازی نیز فعالیت می‌کند.



درباره کتاب

رمان «مادلن پیش از سپیده دم» در روستایی دورافتاده و فقیر می‌گذرد که زمان و مکان دقیق آن نامشخص است. مردم این روستا با سختی فراوان زندگی می‌کنند و کوچک‌ترین تغییر در آب‌وهوا می‌تواند تعادل شکننده زندگی‌شان را برهم بزند. زندگی یکنواخت روستاییان با ورود مادلن، دختر بچه‌ای وحشی، دگرگون می‌شود. مضامین اصلی داستان حول محور پیوندهای خانوادگی، مبارزه با طبیعت، مبارزه با ظلم و جست‌وجوی آزادی می‌چرخد. نقش و قدرت زنان نیز در سرتاسر رمان مشهود است و یک پیام مهم دارد: قدرت تغییردهنده زنان که در شخصیت مادلن تبلور می‌یابد. او از کودکی تا جوانی، با شجاعت در برابر بی‌عدالتی‌ها می‌ایستد و نشان می‌دهد که زنان می‌توانند چرخه‌ای برای دگرگونی جامعه باشند و در نهایت این رمان به ما می‌گوید که «همیشه حتی در تاریک‌ترین شب‌ها می‌توان منتظر طلوع سپیده دم بود».



کتاب: مادلن پیش از سپیده دم

نویسنده: ساندرین کولت

مترجم: نرگس کریمی

ساندرین کولت، در سال ۱۹۷۰ در پاریس به دنیا آمد. او زمان خود را بین نانتر – جایی که فلسفه و ادبیات تدریس می‌کند – و بورگوندی – جایی که یک مزرعه گل میخ اسب دارد – تقسیم می‌کند. او نویسنده رمان‌های متعددی است؛ رمان Nothing But Dust، برنده جایزه Landerneau برای داستان‌های جنایی، اولین کار او به زبان انگلیسی است.



درباره کتاب

شخصیت اصلی **دختری با ماشین قرمز**، اما پارکر، دختر بیست‌ساله یک دیپلمات آمریکایی است که برای تحصیل در رشته ادبیات مدرن وارد دانشگاهی در پاریس می‌شود و آنجا به یک نویسنده سی‌ونه‌ساله دل می‌بندد. رابطه آن‌ها وقتی دچار مشکل می‌شود که اما به مرد می‌گوید که در اثر یک سانحه رانندگی مشکلی غیرقابل جراحی در جمجمه‌اش به وجود آمده و احتمالاً کشته شده است.

کتاب: دختری با ماشین قرمز

نویسنده: **فیلیپ ویلن**

مترجم: **علی نساجی زواره**

فیلیپ ویلن (۱۹۶۹-) داستان‌نویس و مقاله‌نویس فرانسوی است. او دارای دکترای ادبیات مدرن از دانشگاه Sorbonne Nouvelle فرانسه است.

موضوع اصلی رمان‌های او روابط انسانی و عشق است که در هر زمان از زاویه‌ای تازه به این مسئله می‌نگرد؛ در آثاری چون **بلای تمثال، زن بی‌وفا، پاریس، بعد از ظهر و یک صبح زمستانی** که جوایز مدیرانه، لاندرو، ژان فروستیه و فرانسوا موریاک را برای او به ارمغان آورده‌اند و بارها در تئاتر و سینما مورد اقتباس قرار گرفته‌اند.



در حضور مردها

فرانچسکا مارچانو
نیلوفر آقابراهیمی

درباره کتاب

لارا پس از جدایی، شهر رم را رها کرده و به جنوب ایتالیا می‌رود؛ به روستایی کوچک، زیبا و دور از دسترس. در خانه‌ای ساکن می‌شود که ماجراهایی از ساکنان گذشته‌اش را به همراه دارد و قهرمان داستان با حضور در میان مردم سعی دارد خاطره‌ساز تازه این خانه و این روستا باشد. بازسازی این خانه برای لاری در حضور مردها، مثل بازسازی روح خودش در برابر آسیب مردان پیرامونش است.

او دوستی‌هایی را شکل می‌دهد و تلاش می‌کند تا آرامش خودش، خانه‌اش و روستا را حفظ کند. در حضور مردها، تصویری دقیق و خاطره‌انگیز از زنی است که به دنبال یافتن آرامش و شاید عشق است.



کتاب: در حضور مردها

نویسنده: فرانچسکا مارچانو

مترجم: نیلوفر آقابراهیمی

فرانچسکا مارچانو، بازیگر، کارگردان،

فیلم‌نامه‌نویس و نویسنده اهل ایتالیا است.

از فیلم‌هایی که او در آن نقش ایفاء کرده می‌توان به خانه‌ای با پنجره‌های خندان، لعنت به روزی که تو را ملاقات کردم و من و تو اشاره کرد.



اتاق شخصیت

تله‌های تقدیر ■ آنتونیو بوئرو بایخو ■ پڑمان رضایی



درباره کتاب

پسرکی کلافه از نور چراغ برقی که مزاحم خوابش است. نیمه‌شبان به ضرب پرتاب تکه سفالی آن را خرد می‌کند. خرده‌شیشه‌ها بر سر دخترکی می‌ریزند و جراحاتی التیام‌ناپذیر بر جسم او وارد می‌کنند. دخترک محبوب پسرک از آب درمی‌آید. اما بازی‌های تقدیر با امیال انسانی درهم می‌آمیزند تا سرگذشت را پیچیده‌تر کنند.

تله‌های تقدیر گویا ترجمان دراماتیک و توسعه‌یافته آن جمله معروف است که همگان از دیرباز با آن آشناییم: «هرکس فردی از افراد بشر را بکشد گویی تمام آدمیان را کشته است.»

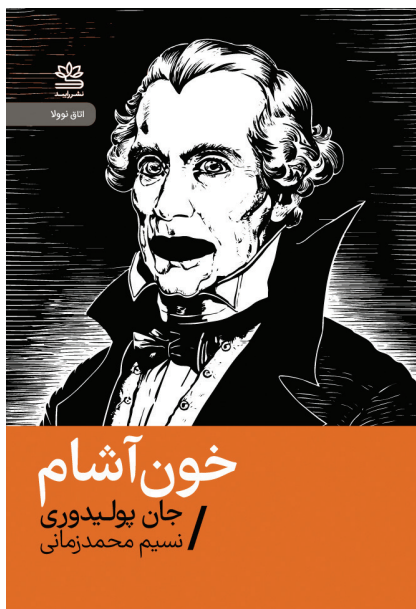


کتاب: تله‌های تقدیر

نویسنده: آنتونیو بوئرو بایخو

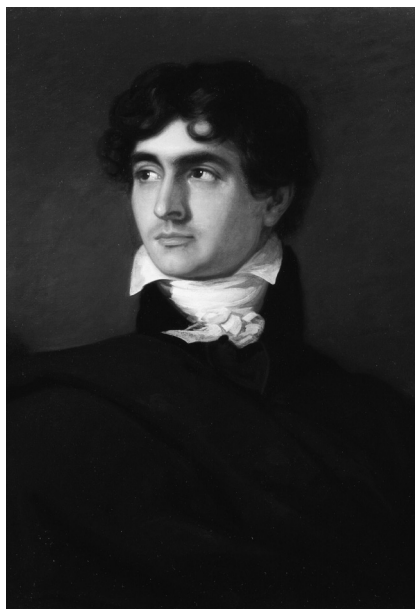
مترجم: پڑمان رضایی

آنتونیو بوئرو بایخو Antonio Buero Vallejo؛ (۲۹ سپتامبر ۱۹۱۶ - ۲۹ آوریل ۲۰۰۰) یک نمایش‌نامه‌نویس اهل اسپانیا بود. او همچنین برنده جوایزی همچون جایزه سروانتس شده است. وی در طول فعالیت خود موفق به کسب سه جایزه تئاتر ملی (در سال ۱۹۵۷، ۱۹۵۸ و ۱۹۵۹)، یک جایزه تئاتر ملی برای تمام حرفه خود در ۱۹۸۰، جایزه ادبیات ملی در ۱۹۹۶، و جایزه میگوئل دو سروانتس، بالاترین افتخار ادبی اسپانیا، در سال ۱۹۸۶ شد. او از سال ۱۹۷۱ تا زمان مرگش عضو آکادمی واقعی اسپانیا بود.



درباره کتاب

داستان کوتاهی که لرد بایرون در ۱۸۱۶ نوشتن آن را آغاز کرده بود ناتمام ماند و هرگز ادامه‌اش نداد. اما تصاویر قدرتمند آن الهام‌بخش جان پولیدوری، پزشک و همراه سابق بایرون، شد. پولیدوری مدت‌ها به چنین موضوعاتی علاقه داشت و در سبک رمانتیک، رساله دانشگاهی‌اش را در ادینبورگ به مسائلی چون کابوس، خواب‌گردی و مسمریسم اختصاص داده بود. او ایده اولیه بایرون را گرفت و آن را به داستانی کامل تبدیل کرد. آن را بسط داد و شخصیت اصلی را براساس مشاهداتش از بایرون و همچنین براساس شخصیت نابکاری که بایرون با نوشته‌های بی‌پرده و رسوایی‌هایش در روابط عاشقانه در ذهن عموم ساخته بود، ترکیب کرد.



کتاب: خون آشام

نویسنده: جان پولیدوری

مترجم: نسیم محمدزمانی

جان ویلیام پولیدوری (۱۷۹۵-۱۸۲۱) نویسنده و پزشک بریتانیایی بود. او به‌خاطر ارتباطش با جنبش رمانتیک شناخته می‌شود و عده‌ای او را خالق ژانر خون‌آشام در داستان‌های فانتزی می‌دانند. موفق‌ترین اثر او داستان کوتاه «خون‌آشام» بود که اولین داستان خون‌آشام مدرن منتشرشده محسوب می‌شود.

قدرت و فریب است. به نظر شما نویسنده بیشتر قصد

نقد جامعه دانشگاهی را دارد یا روان‌شناسی انسان را؟

راوی فقط با چند کلمه خود را نمایندۀ جامعه دانشگاهی معرفی می‌کند. پس از آن او شخصیت اجتماعی خودش را به‌عنوان یک نویسنده بروز می‌دهد و البته بیشتر همچون یک فردی عادی، با روابط اجتماعی مشخص در چهارچوب شغل و حرفه‌اش. او وقتی با خودش تنهاست و روایت را از درون خودش شکل می‌دهد، در تلاش برای نشان دادن پیچیدگی‌های روابط انسانی در سنن مختلف است. او هیچگاه از این دایره بیرون نمی‌رود تا نقدی بر طبقه‌ای که از آن آمده و یا طبقه اجتماعی دختر، ارائه دهد. او روایت‌گری صادق برای روابطی است که خودش تجربه کرده و در نگاه اول سعی دارد تا از راه نوشتن تبدیل به روانشناس خودش شود.

• **در زبان فرانسه، بازی با واژه‌ها و لحن بسیار مهم است. کدام بخش یا کدام صحنه برای شما از نظر حفظ لحن اصلی نویسنده دشوارتر بود؟**

وقتی راوی با زمان از داستان فاصله می‌گیرد و سعی دارد با بازگشت به گذشته روایت درستی از داستانش برای‌مان ارائه دهد، با حجم زیادی از افکار، اتفاقات و تصاویر مواجه می‌شود. این‌جاست که بدون فکر قبلی، آشفتنی ذهنی‌اش را در حجم انبوهی از این تصاویر به ما نشان می‌دهد. در این لحظات جملات بسیاری از ذهنش سرازیر می‌شود که شاید هرگز با گذر زمان نتواند چهارچوبی منطقی برای‌شان پیدا کند. به‌نوعی چالش در برگردان درست این لحظات بیشتر از بقیه متن بود.

• **آیا حین ترجمه، لحظه‌ای پیش آمد که احساس کنید خودتان هم فریب شخصیت دختر را خورده‌اید؟**

در لحظاتی که دختر تصویری سراسر شکننده در مواجهه با عشق و بیماری از خود نشان می‌دهد ما به‌عنوان مخاطب هرگز نمی‌توانیم به دروغین بودن‌شان شک کنیم. این‌جاست که این سوال برای هرکسی پیش می‌آید که چگونه این شخصیت عاشق و شکننده و لطیف، ما را توانسته فریب دهد.

• **این رمان بیشتر داستان یک عشق است یا داستان یک فریب؟**

به‌طور کلی داستان دربارهٔ عشق است و پیچیدگی‌های آن؛ از لحظه شکل‌گیری، پیدا کردن هویت، ریشه‌دواندن در جان شخصیت تا مشکلات و لحظات سخت آن. اگر داستان را از زاویه دید راوی نگاه کنیم داستان عشقی است که با فریب رنگ می‌بازد و درگیر مشکلات می‌شود. اما اگر از نگاه شخصیت دختر دانشجو به آن فکر کنیم، داستان فریبی است



گفتگو با مترجم

علی نساجی زواره مترجم ایرانی متولد سال ۱۳۷۰ است. او دانش‌آموختهٔ زبان و ادبیات فرانسه از دانشگاه علامه است. کتاب‌هایی که ایشان از زبان فرانسه ترجمه کرده‌اند: «هنر خوردن انبه» و «دختری با ماشین قرمز» هستند.

رمان «دختری با ماشین قرمز» سفری است میان خاطره‌ها و روایت‌های انسانی که در دل یک داستان ساده اما پرمعنا جریان دارد. مترجم فارسی کتاب در این گفتگو از تجربهٔ رویارویی با متن اصلی، چالش‌های برگردان فرهنگی و زبانی، و حال‌وهوایی که در مسیر ترجمه تجربه کرده سخن می‌گوید. این گفتگو فرصتی است برای نزدیک‌تر شدن به جهان کتاب از دریچهٔ ذهن مترجم.

• **شخصیت دختر دروغگو در رمان، هم پیچیده و هم آزادنده است. شما حین ترجمه چطور این بازی**

میان جذابیت و نفرت‌انگیزی او را منتقل کردید؟

پیچیدگی و آزادندگی این شخصیت شاید به‌خاطر عدم شناخت راوی از اوست. به‌مرور هرچه داستان پیش‌تر می‌رود این پیچیدگی کمتر می‌شود. راوی هنگام صحبت از شخصیت دختر دانشجو همواره قائل به مرزی است و همراه با روایت بخشی از شخصیت او را در گذر زمان برای ما روشن و از پیچیدگی آن کمتر می‌شود. او با انتخاب کلمات سعی دارد هر دو بُعد لطافت و پیچیدگی را برای‌مان مشخص کند و این تفاوت لحن جملات و کلمات کار را برای درک و منتقل کردن شخصیت دختر، آسان می‌کند.

• **رابطهٔ استاد میانسال و دختر دانشجو تا حدی شبیه رابطهٔ**

در بستر عشقی شکل گرفته در شخصیت دیگر داستان، که دختر تا مرز فرار از فریب و قدم گذاشتن به عشق نیز پیش می‌رود ولی موفق نمی‌شود.

• به نظر شما نویسنده با خلق چنین رابطه‌ای می‌خواهد روی مرز باریک میان حقیقت و دروغ تمرکز کند یا روی بحران‌های میان‌سالی و هویت؟

نویسنده با انتخاب شخصیت‌ها از دو دنیای متفاوت و تفاوت سنی زیاد، سعی در بیان تفاوت نگاه یک شخصیت به عشق و نگاه دیگری به آن در سنین متفاوت است. او با انتخاب شخصیت راوی در سنی نزدیک به شروع میان‌سالی بحران‌های عاطفی و روحی‌ای را نشان می‌دهد که انسانی با آن مواجه می‌شود که در جوانی عشقی حقیقی و درست را تجربه نکرده و حال با پا گذاشتن به تنهایی میان‌سالی، فقدان والدین و روابط کمتر، خود را نیازمند تجربه آن می‌بیند. دراصل چالش این کتاب در نشان دادن دو نوع نگاه متفاوت به عشق است؛ اولی عشق پرشور اما بی‌منطق، و دومی داشتن منطق همیشگی در عشق‌ورزی.

• دختر در این کتاب به نوعی آینه‌ی جامعه مصرف‌گرای مدرن است (مد، ظاهر، دروغ). آیا شما هم این‌طور برداشت کردید؟

دختر دانشجو از نسلی است که در تلاش برای شادی‌های فردی در سطح بالاست و از هر لحظه‌ای برای رسیدن به آن استفاده می‌کند. نسل علاقه‌مند به مد، مهمانی‌های شبانه، تفریح و سفرهای تفریحی؛ و حتی از ایجاد یک رابطه عاشقانه نیز برای این هدف بهره می‌برد و با فریب رابطه‌ای می‌سازد که بتواند در بطن آن شادی‌های خود را ادامه دهد.

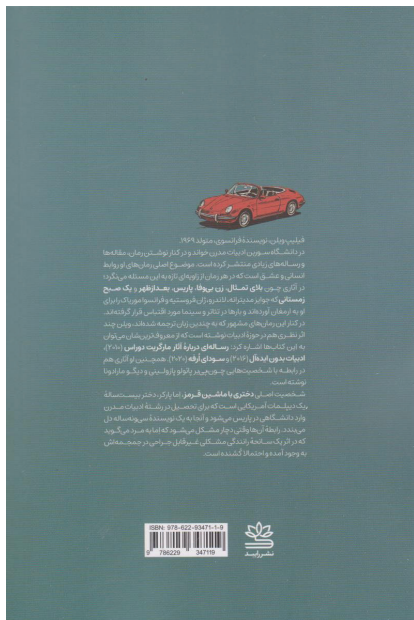
• فکر می‌کنید این داستان برای مخاطب ایرانی هم همان قدر قابل لمس است که برای یک فرانسوی؟ یا بخش‌هایی هست که برای ما معنای متفاوتی پیدا می‌کند؟

روایت داستان، بسیار به زندگی حقیقی و واقعی نزدیک است. برای همین تجربه آن برای انسانی دیگر در فرهنگی دیگر خیلی دور از ذهن نیست و باورپذیر است. اما به‌رحال این داستان در دل فرهنگی متفاوت باید به‌نحو متفاوتی روایت می‌شد که تغییراتی در نوع زندگی هر دو شخصیت داستان را ایجاد می‌کرد، تغییری در برخورد با تفاوت سنی آن‌ها و شاید تغییراتی در شروع رابطه و نوع برخورد اطرافیان با آن. در فرهنگی دیگر مقبولیت و نوع نگاه اطرافیان، خانواده و افراد به چنین رابطه خارج از عرف روزمره، می‌تواند با فرهنگ کشوری دیگر بسیار متفاوت باشد.

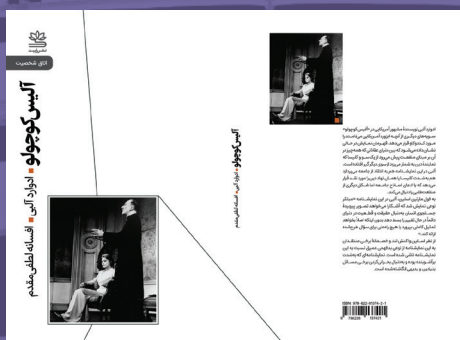
• تا چه اندازه رد آن عبارت پاریس جشن بی‌کران را می‌توان در این رمان دید؟

اصولاً در این داستان با دو فرد از دو طبقه متفاوت اجتماعی مواجه هستیم. راوی از طبقه پایین جامعه که گذشته محقرش رهايش نمی‌کند؛ از زیست شبانه پاریس، از اشرافی‌گری و زندگی لوکس دور است و حال که با آن مواجه شده همچنان بین لذت و یا احساس گناه سردرگم مانده است.

دختر از طبقه ثروتمند، با روابط دوستی فراوان، عاشق پیاده‌روی شبانه، مهمانی، شیفته مد با کم‌دی پر از لباس که دغدغه انتخاب لباس یکی از مهمترین دغدغه‌های زندگی اوست. حتی در طول داستان انتخاب‌های مکان برای سفر در بین دو شخصیت متفاوت است. دختر از سفرهای لوکس در هتل‌های لوکس لذت می‌برد، اما راوی از ناپل و بازار پر سروصدا و شلوغش، پیاده‌روی در خیابان‌ها که بالای سر رهگذران بند رخت آویزان است و گردش و چرخش در کلیساها و مکان‌های تاریخی. این تضاد بین زندگی‌های دو شخصیت داستان بر رابطه آن‌ها هم تأثیر دارد تا جایی که راوی از پس هزینه‌های رابطه برنمی‌آید و درگیر بحران مالی می‌شود. نویسنده با بهره‌گیری از دو طبقه اجتماعی متفاوت و نشان دادن تضادهای شان سعی در ترسیم نگاه متفاوت انسان‌ها به زندگی و عشق دارد و نشان می‌دهد که ما گاهی نمی‌توانیم از پیشینه خود رها شویم.



تازه‌های نشر در مهر ماه



نشست‌ها

نشست‌های کتاب‌های رایید با حضور
دبیر اتاق مربوطه و کارشناسان متخصص
برگزار می‌شود.
هدف در این نشست‌ها نقد و بررسی
دقیق کتاب‌ها از نگاه کارشناسان حوزه
ادبیات و علوم انسانی است.

نشست‌ها

کتاب «حکم»

کتاب «اختتام عشق»

۱۶ آبان

۳۰ آبان

• اطلاعات محل برگزاری کلیه نشست‌ها را می‌توانید از اینستاگرام رایید به آدرس [@raybodpub](https://www.instagram.com/raybodpub) دریافت کنید.

میز گفت‌وگو

در میز گفت‌وگوی رایید که با حضور
کارشناسان حوزه‌های مرتبط با
موضوع کتاب برگزار می‌شود درباره
کتاب تبادل نظر می‌کنیم.

میز گفتگو:

کتاب «۱۹۶۸ و سینمای جهانی»
نمایشنامه «آلیس کوچولو»

۸ آبان

۱۰ آبان

۱۸ شہریور

حادثی کلمات © آنی دیلارد در مجموعه جستار نوشتن زندگی نویسندگی را راه و رسم زندگی می داند



نوشتن زندگی

جستاری در باب نویسندگی

• نویسنده: آتی دکلاد
• مترجم: زهرا آزادی
• انتشارات: نشر وایبد
• تعداد صفحه: ۹۶ صفحه
• قیمت: ۹۰ هزار تومان

بیک وازه ناگهانی با حسی یک حس گذرا آغاز می‌شود؛ چیزی کوچک که در نگاه اول بی اهمیت به نظر می‌آید، اما اگر شجاعت دنبال کردنش را داشته باشیم، ما را قدم به قدم به درون کشدوی معنا و کشف می‌برد.

[illegible]

تجربه‌های
انسانی و زیسته
دارد

نوشتن
ملنگی و در
نفت چسب
و حقیقت
لاسی است
برای بیان
سوارهای هام
بالش های
سمیر
و پسندگی
ی دیلارد
و این اثر
شان می دد
و نشن صرف
مری فنی
الکسک

[illegible]

یکی از استعاره‌های جذاب دلاورد دربارۀ نوشتن چنین است: نوشتن را زندگی به آن است، و زندگی را نوشتن را به آن. در اینجا، هیچ‌یک از این دو تعریف را نمی‌گذرد و به جای آن احساس خوبی به شما می‌دهد. اما نوشتن فقط نوشتن است. فقط نوشتن است. به طریقی، نوشتن حواس متوجه می‌شود، حتی دیدن و شنیدن و بویایی و حس و ذائقه و غفل و وقتی نوشتن شما را همان‌جایی که می‌نشوی به جایی می‌برد، کسی در میان جمعی بی‌کسی می‌شود. اما دیگران صدای آن را به سختی می‌شنوند.

[illegible][illegible]

سیرال لحظه‌ها و موقعیت‌های عبادی
زندگی می‌رود. موقعیت‌هایی روزی
که هر کسی می‌تواند آنها را تجربه کرده
باشد. این پیوند میان سر عبادت و
سر خاطره، همان جایی است که
نوشته‌ها معنا پیدا می‌کند. بنابراین
می‌توان گفت این کتاب نه تنها
دربارۀ نوشتن، بلکه دربارهٔ زیستن و
نگریستن دوباره به زندگی نیز است.



معرفی کتاب ماه به انتخاب کتابفروش

معرفی کتاب «زنی از میان تاریکی»
توسط آقای احسان صفری
کتابفروشی زیتون

داستانی را پیش چشم خواننده زنده می‌سازد. دیالوگ‌ها طبیعی و پرکشش‌اند، گویی مستقیماً از دل زندگی روزمره بیرون آمده باشند.

این اثر کوتاه اما عمیق، توانایی آن را دارد که خواننده را از همان آغاز درگیر کرده و تا پایان همراه خود نگه دارد. به‌عنوان کتابفروش، این کتاب را در شمار پیشنهادهای ویژه خودم قرار داده‌ام؛

«زنی از میان تاریکی» نه تنها روایتی پرتنش و تأثیرگذار ارائه می‌دهد، بلکه با فضای رازآلود و تاریکش، در زمره داستان‌های معمایی و نوآر هم جای می‌گیرد.

با ورود زنی وحشت‌زده به خانه‌ای دورافتاده، داستان «زنی از میان تاریکی» آغاز می‌شود. زنی که از جنگ مردی قدرتمند و بانفوذ گریخته و اکنون به این خانه پناه آورده است. این آغاز تکان‌دهنده دریچه‌ای به روایتی پرتنش می‌گشاید؛ روایتی که لایه‌به‌لایه پیش می‌رود و مخاطب را با خود به عمق سرگذشتی سرشار از بیم و امید می‌برد.

در این کتاب، مضامینی همچون گریز از گذشته، جست‌وجوی اعتماد، میل به رهایی و تقابل میان مهریانی و قدرت به‌شیوهای برجسته بازنمایی می‌شوند. نویسنده با نثری مینیمالیستی، در کوتاه‌ترین جملات بیشترین تصویرها را می‌آفریند و جهان

کارنامهٔ رایبد

نام کتاب	اتاق	نام نویسنده	نام مترجم
پدیدهٔ ولتاژ	ایده	ا. جی. لیست	تقی قیصری
کافهٔ مستشار	روایت	تقی قیصری	-
بگذار فراموش کنیم: آی وی ام	شیوه	آی وی وی	علی قنبری
مہتاب درونت را دنبال کن	شیوه	الن گینزبرگ	علی قنبری
من طبیعت هستم	شیوه	پپ کارمل	علی قنبری
عروس	شخصیت	دی. اچ. لارنس	علیرضا شفیعی‌نسب
وال (چاپ دوم)	شخصیت	ساموئل دی هاتر	آیدین مظفری
فرشته‌زاده‌ای می‌میرد	روایت	مهدی آذری	-
کارها و روزها	شخصیت	میشل ویناور	زیبا خادم‌حقیقت
اسپیدوی قرمز	شخصیت	لوکاس نیت	بهار توفیقی
یک زن ثوری در کافه بیتلز	روایت	علی قنبری	-
خشم ما از سرمایه‌داری	سوم	برنی سندرز	سهیل رضانژاد
شب مجازی	هفتم	آدرین مارتین	میلاد عزیزخانی/ دانیال زین‌العابدینی
همسایه‌ها: کمدی در سه پرده	شخصیت	میشل ویناور	زیبا خادم‌حقیقت
ایران	کشمکش	ایتالو کالوبو	غلامرضا امامی
مسیرهای تاریک	هفتم	کندال آر فیلیپس	امید برمی/ شاپان کریمی
آنتیگون	شخصیت	برتولت برشت	محمد رضا خاکی
ذن و هنر نگهداری موتورسیکلت (چاپ پنجم)	راوی	رابرت ام پیرسیگ	مریم گنجی
کوچ شمار	روایت	فرهاد حیدری گوران	-
خیاط‌خانهٔ خیرخانه	راوی	گیل تمساح لمون	حدیث یعقوبی
هنر خوردن انبه (چاپ دوم)	کشمکش	دنیل لافریر	علی نساجی زواره
روزی روزگاری در آتاتولی	هفتم	نوری بیگلر جیلان	هادی علی‌پناه
دولت	کشمکش	رندولف بورن	بصیر علاقه‌بند
یک ماه بیرون از شهر	نوولا	جوزف لوید کار	ایمان رهبر
خانوادهٔ ووردالاک	نوولا	آلکسی کنستانینوویچ تالستوی	محمد علی رفیعی
شیانۀ شیلی	نوولا	روبرتو بولانیو	ونداد جلیلی

نام کتاب	اتاق	نام نویسنده	نام مترجم
سلاخ‌خانه شیکاگو (جنگل)	راوی	آپتون سینکلر	یوسف کارگر
نوشتن زندگی	کشمکش	آنی دیلارد	زهرآ زارعی
شغل کتیف	راوی	کریستوفر مور	فرزانه رحیمی
ساختن بهشت در جهنم	کشمکش	ربکا سولنیت	زهرآ زارعی
رقص دختر یوروبا	راوی	سیمی بدفورد	پریا حسن‌پور
والدن دوم	راوی	بی.اف اسکینر	علیرضا شفیعی‌نسب
میدان دلاوران	شخصیت	توماس برنهارد	میرهادی مرتضوی
سانشوی مباشر	نوولا	اوگای موری	فرهاد بیگدلو
سرود دولین و نمایشنامه‌های دیگر	شخصیت	کانر مک‌فرسن	پرستو غفاری
مراقبش باش	راوی	ژان باپتیست آندره‌آ	نرگس کریمی
الیزابت دوم	شخصیت	توماس برنهارد	میرهادی مرتضوی
کوه مثالی (کوه آنالوگ)	نوولا	ژنه دومال	محمدعلی رفیعی
اتومبیل خاکستری	نوولا	آلکساندر گرین	سارینا برخوردار
آسمان سرپناه	راوی	پل فردریک بولز	عطیه شیرخدایی
متأسفم آرامش‌تان به‌هم خورد	راوی	پتی یومی کانرل	آرمین کاظمیان
تفتان زرد	راوی	یاشار کمال	عارف جمشیدی
رستوران عشق نویافته	راوی	ایتو آگاوا	فرانک حیدریان
دیگر کافی است	کشمکش	لین استالسبرگ	مسعود قدیم فلاح
۱۹۶۸ و سیمای جهانی	هفتم	کریستینا گرهارت و سارا سلجوقی	مجموعه مترجمان، سرپرست: شاهین محمدی زرغان
یوشینو، افسانهٔ دربار جنوبی (آرورو)	نوولا	جون‌ئیچیرو تانیازاکی	فرشاد صحرایی
عصر انسان آنتروپوسین	ایده	سیمون ال.لویس و مارک ای.ماسلین	نیک گرگین
دبلیو یا خاطرهٔ کودکی	راوی	ژرژ یرک	سپهر یحیوی
چگونگی تنها بودن	کشمکش	جان‌اتان فرنزن	سیداحمد حسینی
هیچ‌چیز مال تو نیست	راوی	ناتاشا آپانا	مهرانگیز شکارندیار
پرده‌دری (خیانت)	راوی	لیلیلا سیگوردورداتیر	زهرآ زارعی
هفت قمر معالی‌الأمیدا	راوی	شهان کاروناتیلاکا	فاطمه تناسان
شاه بی‌سرگرمی	راوی	ژان زیونو	ناصر وحدتی
دویست و دهمین روز	نوولا	سوسه‌کی ناتسومه	فرهاد بیگدلو
یادداشت‌های روزانهٔ آلی ساکس	شخصیت	دیوید ادگار	محمد بادین
تکنوفتودالیزم: آنچه سرمایه‌داری را کشت	ایده	یانیس واروفاکیس	فرهاد اکبرزاده

نام کتاب	اتاق	نام نویسنده	نام مترجم
عشق در روزهای قتل‌عام خوجالی	راوی	فرهاد آتیک	عارف جمشیدی
بعدها (پس از آن)	نوولا	ادیت وارتن	فریبا ارجمند
بین ما	راوی	کلر اتکینز	زهره نوری محمودآباد
نازار دلیر	راوی	مک‌ردیچ سارکسیان	آندرانیک خچومیان
لئوس و لنا	شخصیت	کارل گئورگ بوشنر	پرویز جاهد
گلوله‌های واشینگتن	کشمکش	ویچی پراشارد	روژان مظفری
بوی برف	راوی	احمد امید	سولماز ارزلی
انجمن خودکشی	نوولا	رابرت لوئیس استیونسون	محمد جعفرپور
سمت جنوب و چند نمایشنامه دیگر	شخصیت	فردریک براتبرگ	مسعود قدیم فلاح
خواستگاری و داستان‌های کوتاه عرب (مجموعه داستان)	راوی	نجیب محفوظ، بهاء طاهر و ...	محمد جواهرکلام
مردان نامی	راوی	ژان روئو	مریم خراسانی
الماسی به بزرگی ریتز	نوولا	اسکات فیتزجرالد	ندا رحمانی
بالون‌سوارها	کشمکش	یولا بیس	سپیده خاکسار
روشی برای دوست داشتن	راوی	دومینیک باربری	نرگس کریمی
خیال در دفتر پستی	شخصیت	اِلتچین افندیف	نوید عظیمی
شمال دوردست	راوی	مارسل تورو	فاطمه نوروزی
بهشت و زمین	راوی	یون کالمن استفانسون	فرزانه رحیمی
زنی در میان تاریکی	نوولا	دشیل همت	فریبا ارجمند
آخرین روزهای راجر فدرر	کشمکش	جف دایر	سیداحمد حسینی
دختری با ماشین قرمز	راوی	فیلیپ ویلن	علی نساجی زواره
خون‌آشام	نوولا	جان پولیدوری	نسیم محمدزمانی
مادلن پیش از سپیده‌دم	راوی	ساندرین کولت	نرگس کریمی
تله‌های تقدیر	شخصیت	آنتونیو بوئرو بایخو	پژمان رضایی
کتاب خواب زمستانی	هفتم	نوری بیلگه جیلان	هادی علی‌پناه
در حضور مردها	نوولا	فرانچسکا مارچانو	نیلوفر ابراهیمی
آلیس کوچولو	شخصیت	ادوارد آلبی	افسانه لطفی‌مقدم
آشنایی با اقتصاد سیاسی پوپولیسیم	کشمکش	پتر استانکوف	تقی قیصری / پگاه قیصری
حکم (جمله)	راوی	لوئیز اردریک	زهره مهرنیا
اختتام عشق	شخصیت	پسکال رامیر	زیبا خادم‌حقیقت
اخلاقیات میکادو: جستاری در باب سینمای میثائیل هانکه	هفتم	سارا شیش	مینا رحیمی

راه‌های ارتباط با رایبد

نشانی: تهران، خیابان انقلاب،
کوچه حسینی‌پور، بن‌بست برهانی، پلاک ۱۹

ایمیل
info@raybodpub.com

پشتیبانی از طریق واتساپ، تلگرام
۰۹۰۵۱۵۱۳۷۰۲

آدرس اینستاگرام
[@raybodpub](https://www.instagram.com/raybodpub)

شماره تماس
۰۲۱-۶۵۰۱۱۵۵۴



